

ادر حاضر معرو از اذن با کدر ستوری اذن سبب بسین و جا بهترین جمع سخا بالفتح ابر صفت کماله  
 و آنکه نوشت اسم فاعل از دو نام همگی مجرور به صفت معلومه است یا منصوب به حال سبب  
 بضم هم و نشدند اسم فاعل از اینها این سخن باریان سبب بضم هم و کسرت هم اسم فاعل از اینجا  
 روان شدن آب سرچشمه دستوری دوازده برای رحمت کماله خود را بدوام باران باران بر صفت  
 بصفتیکه بر زنده و روشن شوند است صاعقه بر اید است آمده و عا نیکه روان بر برین سخا  
 نظر ستندان و عا میان این سخن میان دو با لارغی و و اینها ناظم علیه الرحمه هم و عا بران  
 کائتا میکند تا موجب حسن فائده و سبب قبولیت دعوت گردد

<p>           ثم الرضا عن أبي بكر عن عمر            بعد ازان باضی بود هم از ابی بکر و عمر         </p>	<p>           وعن عثمان وعنه عن ذی النجوم            هم ز عثمان و عن ذی النجوم         </p>
--	---

تفسیر و ترجمه و حاصل این است ظاهر است

<p>           و لای القمیت ثم التابعین            بعد ازان بایک و بر اصحاب اکرم تابعین         </p>	<p>           أهل النقی و النقی و التابعین و اکرم            این علم و عقل و فضل و نیز تقوی و اکر         </p>
---	--

تفسیر و آل این است آن حضرت صلی الله علیه و آله که صدقه بر ایشان هم سبب است

بالفصح صحابا معنی بار و صحابی کسی است که در حالت عقل و تمیز و اسلام بلاقا سرورانام  
 علیه الصلوٰة و السلام مشرف شده باشد تا بعین جمع تابع پیروی کنند و تا بعدیت کسی را گویند  
 که در اسلام با صحابه ملاقات کرده باشند و ضمیر لعمریه راجع بسوی صحب ثقی با لضمم بر سر کاری  
 با لضم یا کجا علم با کس بر رویاری کرم نفعتین چون مردی و سخاوت بر چهره دستور و بار  
 خدایا ابروی رحمت کامله زاید و امم بار عدین بران سرورانام علیه السلام کمال التوحید و افضل السلام  
 اصحاب عظام و تابعین کرام که مختص بر سر کاری طهارت بر رویاری و سخاوت اندزم  
 بصفت انبیا و انسجام بار و حاصله در احادیث آمده که آن سرور را و صفیا و خود نیز  
 از صلوٰة شیرازی فرموده است بهتر از نفتح بار موحده و کون تا نشات فوقانیه بر از جمله  
 الف حمد و تائید است یعنی هم بریده و صلوٰة تراست که بگوید اللهم صل علی محمد و  
 کیر و ذکر آن و صحابه آن ضم کند باران با طم علیه الرحمة و ذکر آن و صحابا و بعدین را با صلوٰة منضم کنند



و صلوٰة بر غیر نبی عقب از نبی جائز است بغیر آن گروه بود

وَأَطْرَبَ الْعَيْنِ خَدِي الْعَيْنِ بِالنَّعْمِ

مَا رَحِمْتَ عَذَابًا بِالْبَانِ رِيحٌ صَبَا

تا بر اندک شترن را با و این بر نعم

تا بختا نذ صبا اندر حسن شاخ طرب

تفسیر ما تحت ماری تا بدست یعنی او امیکه تحت بفتح را جمله و نون شده و هاء  
 جمله از ترنج بخش در آرون غنایات بفتح عین جمله و غالی مجرب مع عذیر لغات شاخ و مر  
 مفعول تحت است بان درخت که قامت خوبان بدان شمیمه سدرج با و فاعل تحت  
 و با و صبا با دست که از مطلع افق بز یعنی چون وی قبله آرزو از پرست ای اطرب  
 واحد ذکر ماضی جزو از اطرب نشاط در آوردن عین بر صین جمله و سکون با و مشاء شکر  
 مع عین شتر سفید مو که بسرخ زنده مفعول اطرب دی بخا و وال جمله این اسم فاعل از و مر  
 شتر سفید و آواز و عرب و قتی که شتران را سیرانده و شوند می میکند و بصوتی که در شتر  
 می خوانند که شتران بدان تازه و قوی میشوند و در سیر تیز و تند می روند نعم بفتح تین جمع لغت  
 آواز خوش و کلامیکه مطبوع و دلکش باشد ترجمه ما و امیکه بخنداند شاخهای درخت بان با و  
 و باز مانیکه بطرب نشاط آرد شتر سفید مو را رانده آن سیر و ما جا صید تا زانیکه با و  
 شاخ های بان را بخش و میلان بد و رانده شتران شمع صدی شتران در وجه و طرب  
 با بان حجت تو بران سرور نس جان اهل سینه ایران تا بان ایشان بزرده ما و با و  
 که ضم قصید و ذکر تامل و رقص درختان تحریک با و صبا و جدوستی شتران مانیکه می سرود

باین شعار و آرد که اگر این قصید بسوزد نعمه خوانده شود و طالبان وصال و شهیدان و جمال آن محبوب و کمال  
 را در وجد و حال آرد و سوختن و ذوق و شوق باظم از سر کلامش هرگز درود و نیر از آثار مقصود و مقصود  
 این و نجاشین بطرب و عیش و نعم قاریانش را بنیاد است میدهد که دائم الوقت از کعبه بیرون رفتن  
 و آخرت محسن حصین و قایت عزیزین عایت آنحضرت صلی الله علیه و آله فضل الشاکل و کمال شکر  
 و در عهد و اصال فرغت حال و غایت باطن عیش و نشاط کمال مطرب و بنیاد با امان و نعم بخش  
 و نعم دلکش و زکار کند راند اللهم انم فرقتنا عبت نایبک المصطفی شیخ الاخرة  
 و الا اولی و احبنا علی سببنا و توفنا علی ملبنا و احسننا فی حیاتنا و بعدنا  
 و اوفنا حوضه و اسقنا من کایه و اعصمنا من جمیع البلاء و اللدائ  
 الخارج من الارض و النازل من السماء و احفظنا من شر الفقر و عافنا من  
 تبع الحزن و اصح منا ما ظم و ما یطن و اغفر لنا و ربنا و لا یسألنا کما یجمع  
 المسلمین و صل علی محمد و آله و اصحابه و جمعنا من جمیع النعم الکریمین و خذ  
 الی محمد و رب العالمین ذلک فینا شکرها و سعیر سعیرها و لقد ما انشأنا  
 فی غیره و لکم در هیچ سخن نماند و نماند و در پیش کنان تو نبی نباشد و هم کرم  
 شد و نماند ما و سعیر سعیرها و در پیش کنان تو نبی نباشد و هم کرم



## غلط نامہ شرح قصیدہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲	۳	سلامت	سلامت	۱۰	۱	ظَلَمَاءِ	ظَلَمَاءِ
ایضاً ۵	۵	اَوَّلَ رُخْفِيفٍ	اَوَّلَ رُخْفِيفٍ	۱۰	۱۰	قُلْتُ اَكْفَا	قُلْتُ اَكْفَا
۳	۴	عَامِلُ اللَّهِ	عَامِلُ اللَّهِ	۱۳	۱۳	مَاضِي مَاضٍ	مَاضِي مَاضٍ
ایضاً ۹	۹	بِاقْرَابِ النَّاسِ	بِاقْرَابِ النَّاسِ	۱۱	۱۱	بِهِمْ بُوَدُ	بِهِمْ بُوَدُ
ایضاً ۱۰	۱۰	ضَيْقِ مَجْلِسٍ	ضَيْقِ مَجْلِسٍ	۱۵	۱۵	أَشْفَقَهُ تَرَكُّو	أَشْفَقَهُ تَرَكُّو
ایضاً ۱۲	۱۲	جَلَالَةِ الْعَدْرِ	جَلَالَةِ الْعَدْرِ	۱۳	۱۳	بِأَبْأَشْمِ	بِأَبْأَشْمِ
۵	۳	وَصَلِّ قَصِيدَهُ	وَصَلِّ قَصِيدَهُ	ایضاً ۷	۷	وَالسَّ	وَالسَّ
۴	۱۱	كَمْ خَانَةٌ كَمْ	كَمْ خَانَةٌ كَمْ	۱۵	۹	وَمِ	وَمِ
ایضاً ۱۳	۱۳	اللَّهُ وَلِيَّ التَّوْبَةِ	اللَّهُ وَلِيَّ التَّوْبَةِ	۱۴	۱۲	خَد	خَد
۷	۹	يَا سَفِيدِي	يَا سَفِيدِي	ایضاً ۱۱	۱۱	بِالْفَخِّ مَعَا مَعْر	بِالْفَخِّ مَعَا مَعْر
۱	۱	كَمْ دَوْلَت	كَمْ دَوْلَت	۱۹	۱۱	وَرِظَا هِر	وَرِظَا هِر
ایضاً ۳	۳	آيَةٌ	آيَةٌ	ایضاً ۱۳	۱۳	الْعُدْرِي	الْعُدْرِي
۶	۶	فِي الظُّلَمِ	فِي الظُّلَمِ	۲۰	۱۰	فَانِهَمَا	فَانِهَمَا
ایضاً ۷	۷	وَزَلْ	وَزَلْ	۲۳	۶	وَارَاوَانِي رَاكُونِي	وَارَاوَانِي رَاكُونِي

صفحه	سطر	فعل	صحیح	صفحه	سطر	فعل	صحیح
ایضا	۸	داشتی	داشتی	۳۵	۱۳	وخاذر	وخاذر
۲۵	۲	در ترکیب عشق	در ترکیب عشق	۳۶	۱۰	در لیسریه	در لیسریه
۲۶	۶	و بر نصیحت تو	و بر نصیحت تو	۳۹	۹	بسیار بار است	بسیار بار است
۲۷	۲	نفس بهی	نفس بهی	۴۰	۳	فوق شبح	فوق شبح
ایضا	۴	از قضاظ	از قضاظ	ایضا	۸	وسکون باد بوحده	و فتح باد بوحده
۲۷	۱۳	بر سرم آمد فرود زن	بر سرم آمد فرود زن	۴۱	۱	کند خو اس	کندی خو اس
۲۸	۱۳	تا از برضمتی	تا از برضمتی	ایضا	۳	شایر بر او صحت	شایر بر او صحت
۲۹	۱	بخشد	بخشد	ایضا	۴	و نقاشا با بر طاختا	و نقاشا با بر طاختا
ایضا	۱۱	استند او	استند او	۴۲	۱	و استفرغ الذم	و استفرغ الذم
ایضا	۱۳	تغیر	تغیر	ایضا	۶	و مع رفیع مولی	و مع رفیع مولی
۳۱	۶	و از کدام سخانت کنم	و از کدام سخانت کنم	۴۲	۱۲	دو پیرن زلف	دو پیرن زلف
ایضا	۷	بر توجاج	بر توجاج	ایضا	۱۳	تا کویت زانو	تا کویت زانو
۳۲	۹	یقوی	یقوی	۴۳	۵	بر عزرائیل	بر عزرائیل
۳۳	۱۰	حریص مرد بسیار غنا	حریص مرد بسیار غنا	ایضا	۱۰	که روزی دوست	که روزی دوست

صفحه	سطر	علاط	صحیح	صفحه	سطر	علاط	صحیح
۳۴	۱	وَلَا تَطْعُ	وَلَا تَطْعُ	۵۳	۱	وَرَشْرَكَارِي	وَرَشْرَكَارِي
ایضا	۳	وَكُفْرًاوَعَيْن	وَكُفْرًاوَعَيْن	ایضا	۳	عَجْتِوَعَيْنِوَعَقَا	عَجْتِوَعَيْنِوَعَقَا
۳۶	۱	اَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه	اَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه	۵۴	۶	كِرْدِيَتِسَابِي	كِرْدِيَتِسَابِي
ایضا	۵	اَبَابِثَعْمَنِوَتَدْبِيرِ	اَبَابِثَعْمَنِوَتَدْبِيرِ	ایضا	۱۰	وَسَكُونِسِينِجَمْرِ	وَسَكُونِسِينِجَمْرِ
ایضا	۱۱	مَخْضَاكَالتَّعْجِيفِ	مَخْضَاكَالتَّعْجِيفِ	۵۹	۶	بَفْعِثَمَشِينِجَمْرِ	بَفْعِثَمَشِينِجَمْرِ
ایضا	۱۲	وَلَا تَطْعُ	وَلَا تَطْعُ	ایضا	۸	وَرَجَالِكِرْدِيَتِوَعَقَا	وَرَجَالِكِرْدِيَتِوَعَقَا
۳۸	۶	اَمْرُتِكَ	اَمْرُتِكَ	۵۷	۱	بَاتِفَاقِوَمِصَارِ	بَاتِفَاقِوَمِصَارِ
ایضا	۸	بَفْعِثَمْرَهَوَاحِدِكُمْ	بَفْعِثَمْرَهَوَاحِدِكُمْ	ایضا	۲	كُوهِلَامِيكُمِوَمِصَارِ	كُوهِلَامِيكُمِوَمِصَارِ
ایضا	۹	اَسْمَرْتِ	اَسْمَرْتِ	ایضا	۴	اِغْرَابِيثَمِيوَعَقَا	اِغْرَابِيثَمِيوَعَقَا
۵۰	۶	فَرُوْدَهَوَاجِبِوَعَقَا	فَرُوْدَهَوَاجِبِوَعَقَا	ایضا	ایضا	رِيَابِنِيوَابِنِي	رِيَابِنِيوَابِنِي
۵۱	۱۰	اَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه	اَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه	۵۸	۳	وَاَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه	وَاَزْمَرَدَمِوَرَكَاوَرَدَدَه
ایضا	۱۳	چُونِیَاوَرِشُوْدَنَسَا	چُونِیَاوَرِشُوْدَنَسَا	۶۰	۲	وَالثَّقَلَيْنِ	وَالثَّقَلَيْنِ
۵۲	۸	اَنْخَرْتِعَلِکَرُوْمِ	اَنْخَرْتِعَلِکَرُوْمِ	۶۱	۸	وَسِرْدُوْدِوَعَقَا	وَسِرْدُوْدِوَعَقَا
ایضا	۱۱	بَنْدَهَشَرَكَاوَرِ	بَنْدَهَشَرَكَاوَرِ	۶۲	۱	صِفْتِشَبْرَاوَرِ	صِفْتِشَبْرَاوَرِ



صغیر سطر	غلط	صحیح	صغیر سطر	غلط	صحیح
۶۶	۲	یا از بروت	۶	۶	یا از بروت
ایضاً	ایضاً	بنی آخرا گویند	۷	۷	بنی آخرا گویند
ایضاً	۵	اخر	۱۳	۱۳	اخر
ایضاً	۱۱	باز دارندہ	۶	۸۰	باز دارندہ
۷۰	۱۰	منقسم نحو اجزا	۳۰	۸۱	منقسم نسوی اجزا
۷۲	۹	من عظیم	۴	۸۲	من عظیم
۷۵	۱۳	در کتاب ایضاً	۲	۸۳	در کتاب ایضاً
۷۶	۱	لَمْ يَجْعَلْنَا كَفَى الْعَوَامِ لَمْ يَجْعَلْنَا كَفَى الْعَوَامِ	۳	۸۴	لَمْ يَجْعَلْنَا كَفَى الْعَوَامِ
ایضاً	۳	و کسر او جمله	۱۳	۸۵	و کسر او جمله
۷۷	۹	غیر منقسم	۵	۸۶	غیر منقسم
۷۸	۵	منقسم	۸	۸۷	منقسم
ایضاً	۶	اسم فاعل از انعام	۹	۸۸	اسم فاعل از انعام
۷۹	۲	کالشمس	۱۰	۸۹	کالشمس
ایضاً	ایضاً	بین بعد	۱	۹۰	بین بعد

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۸۸	۴	امر یک سببان	امر یک سببان	۱۰۲	۱۳	مِن مَسْرُوم	مِن مَسْرُوم
ایضا	۱۱	بِشْر	بِشْر	۱۰۳	۴	وَالْف لَام بِرُوْم	وَالْف لَام بِرُوْم
۹۰	۳	وَرَجُوا عَزْدَى	وَرَجُوا عَزْدَى	۱۰۴	۲	نَیْشُوْد	نَیْشُوْد
۹۱	۱۱	مَنْطِق	مَنْطِق	ایضا	۱۰	اِحْبَار یَهُودِست	اِحْبَار یَهُودِست
۹۳	۳	لِیَنْتَسِقِ	لِیَنْتَسِقِ	۱۰۵	۲۰	کِه وَفْتِ دَوْلَادِ	کِه وَفْتِ دَوْلَادِ
ایضا	ایضا	وَمَلَّتْهُمْ	وَمَلَّتْهُمْ	ایضا	۶	خَانِه دِیْسَرِ اَز رَانِ	خَانِه دِیْسَرِ اَز رَانِ
ایضا	۸	جَمْع عَظِیْم	جَمْع عَظِیْم	ایضا	۹	شَیْکِه اَنْخَرِت تَوَلَدِ	شَیْکِه اَنْخَرِت تَوَلَدِ
ایضا	۱۳	مَلَّتْهُمْ	مَلَّتْهُمْ	۱۰۶	۲	فَاعْلَانِ النَّشَارِ	فَاعْلَانِ النَّشَارِ
۹۶	۸	يَحْلُوْلُ الْبُؤْسِ	يَحْلُوْلُ الْبُؤْسِ	ایضا	ایضا	وَبَارِقَةُ الْاَنْدَارِ	وَبَارِقَةُ الْاَنْدَارِ
۹۷	۵	مَجْرُوسِ كَفَارِسِ	مَجْرُوسِ كَفَارِسِ	۱۰۷	۵	دِیْنَمِ الْعُوجِ	دِیْنَمِ الْعُوجِ
۱۰۰	۶	مَشْتَمَانِ اَشْتِ	مَشْتَمَانِ اَشْتِ	۱۰۸	۴	فِي الْاَفْقِ	فِي الْاَفْقِ
۱۰۱	۶	نَامِ بَهْرِيْتِ	نَامِ بَهْرِيْتِ	ایضا	۹	وَفَقِ	وَفَقِ
ایضا	ایضا	عَبْرِي كِرْدِ اَز دَلِ اَزْجَرِ	عَبْرِي كِرْدِ اَز دَلِ اَزْجَرِ	۱۰۹	۶	غَايِبِ نَقْضَةِ	غَايِبِ نَقْضَةِ
۱۰۲	۴	بَاضِي حُرُوفِ اَخْلَافِ	بَاضِي حُرُوفِ اَخْلَافِ	۱۱۰	۲	بِالْفَتْحِ وَاحِدِ مَذْكُورِهَا	بِالْفَتْحِ وَاحِدِ مَذْكُورِهَا

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۱۱	۲	الخصی	بِالْخَصَى	۱۳۰	۱۳	مِنَ الذَّرْوَعِ	مِنَ الذَّرْوَعِ
ایضاً	۵	بن الاثرم الجبشی	بن الاثرم الجبشی	۱۳۱	۶	عطفه با فیه شده	عطفه با فیه شده
ایضاً	۷	جبشی و ابی ملک	جبشی و ابی ملک	۱۳۲	۱۲	استداد	استداد
ایضاً	۱۱	برزوی	از رودی	۱۳۳	۱۳	و نا بر صرک	و نا بر صرک
۱۲۲	۱	چشمین است	حسین است	۱۳۴	۱۲	استداد	استداد
۱۱۵	۳	نبذ البقع نون	نبذ البقع نون	۱۳۵	۱۳	و نا بر صرک	و نا بر صرک
۱۱۷	۲	اگر یونس فریت	اگر یونس فریت	۱۳۶	۱۱	ناقص وضو	ناقص وضو
ایضاً	۱۲	سوار سده	سوار میشده	۱۳۷	۱	غافل و ماہل	غافل و ماہل
۱۱۹	۱۲	دسرو	دضمیر هم	۱۳۸	۲	سائبه	سائبه
۱۲۱	۶	سعه معنی در اول	سعه معنی در اول	۱۳۹	۳	مطابق ابی کم و کما است	مطابق ابی کم و کما است
۱۲۱	۱۳	بر زمین	بر زمین	۱۴۰	۴	بنوتہ	بنوتہ
۱۲۲	۹	گردانده رقم	گردانده رقم	۱۴۱	ایضاً	یسنکو	یسنکو
۱۲۹	۱۱	جمع و عراں	جمع و غیر آن	۱۴۲	ایضاً	رسیدن بالغ نشدن	رسیدن بالغ نشدن
ایضاً	۱۲	بروزن عجبوت را	بروزن عجبوت را	۱۴۳	۸	واقع شده است و ضمیر زرتقم	واقع شده است و ضمیر زرتقم

بعضی از اینها را در نسخه‌های دیگر و اینها را در نسخه‌های دیگر

صفحه	سطر	فقط	صحیح	صفحه	سطر	فقط	صحیح
۱۳۶	۱۳	صفت اسام	صفت ایام	۱۵۴	۳	وکسراد	وکسراف
۱۳۸	۱۲	وَصَبًا	وَصَبًا	۱۵۵	۱۱	ورنه رو نایم	سوده نه رو نایم
۱۳۰	۳	برون وفناد	برون وفناد	۵۸	۱۲	اسم قاعل از جنابت	اسم قاعل از جنابت
۱۳۳	۱۳	اعشنا	اعشنا	۱۵۹	۱۱	وفوق جوهره	وفوق جوهره
۱۳۴	۱۱	رسم عرب	رسم عرب	۱۶۰	۱۴	پس عجائب	پس عجائب
۱۳۶	۵	امال المديح	امال المديح	ایضا	۱۳	کس بتراند	کس بتراند
۱۵۰	۴	در وسط شهر می	در وسط شهر می	۱۶۱	۱۱	بازنده السته درین بیت	بازنده السته درین بیت راه نیاید درین بیت
ایضا	۵	که سطر طلا	که سطر طلا	۱۶۲	۱۰	ظفر یا فقی	ظفر یا فقی
ایضا	۱۰	حشم قدم	حشم قدم	۱۶۳	۱	فروع اکبر	فروع اکبر
ایضا	ایضا	بمختره وقت	بمختره وقت	ایضا	۳	مین و تردها الشکر	مین و تردها الشکر
۱۵۲	۲	لم یخلق	لم یخلق	ایضا	۱۱	نازنگارند	نازنگارند
ایضا	۹	ففاقت کل معجزه	ففاقت کل معجزه	۱۱۵	۱۰	در و درخ و زائند	در و درخ و زائند
۱۵۳	۱۲	و شمال آن بر خیا	و شمال آن بر خیار	۱۶۶	۱	و بدون شان	و بدون شان
۱۵۶	۳	فاصدع	فاصدع	ایضا	۹	از نو بار یک تراشید	از نو بار یک تراشید

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۶۸	۴	عین الحاذق	عین الحاذق	۱۷۶	۵	حسین و مبارزین	حسین و مبارزین
۱۶۹	۴	وینکر القم	وینکر القم	۱۷۸	۲	در زمان سیره	در زمان سیره
۱۷۰	۵	ثم بالفتح وین	ثم بالفتح وین	۱۷۹	۵	بیان فرمودند تصدیق	بیان فرمودند تصدیق
۱۷۱	۷	ای ساعین	ای ساعین	۱۸۰	۸	مراجعه بمنزله	مراجعه بمنزله
ایضا	۲۰	بالف محذوفه و ماون	بالف محذوفه و ماون	ایضا	۲۰	جمع رسول	جمع رسول
۱۷۲	۱	کیب کنندگان	کیب کنندگان	۱۸۱	۱	خواهم بر محمد و محمد	خواهم بر محمد و محمد
ایضا	۲۵۱	پیاده و سوار	پیاده و سوار	ایضا	۷	صف کشید و نظر میکرد	صف کشید و نظر میکرد
ایضا	۲	مراوم و بدرگاه	مراوم و بدرگاه	۱۸۳	۱۰	پس کردی	پس کردی
۱۷۳	۲	از تمام بنیاد	از تمام بنیاد	۱۸۵	۲	و می آید	و می آید
۱۷۴	۳	مِنَ الظُّلَمِ	مِنَ الظُّلَمِ	ایضا	۸	ای بالفتح همزه	ای بالفتح همزه
ایضا	۸	یست	یست	ایضا	۱۳	تا اینکه زسی	تا اینکه زسی
۱۷۵	۱	و رکعت نماز گزار	و رکعت نماز گزار	۱۸۶	۲	بغیر از رکب	بغیر از رکب
ایضا	۲	و وظرف	و وظرف	۱۸۷	۵	آنچه دادند	آنچه دادند
۱۷۶	۱	از بخاریت	از بخاریت	ایضا	۱	پس عزیز است	پس عزیز است

صفحه	سطر	فقط	صحیح	صغیر	سطر	فقط	صحیح
۱۹۰	۳	پیغمبران است	پیغمبران است	۱۹۸	۱۰	مفعول بحر	مفعول بحر
ایضاً	۵	خبر بزرگ	خبر بزرگ	۲۰۴	۶	خبر فدت است	خبر فدت است
ایضاً	۱۰	کتابت	کتابت	ایضاً	۷	شریعت اسلام	شریعت اسلام
۱۹۲	۳	پس بر سیکر	پس بر سیکر	۲۰۲	۳	و لم یترجم	و لم یترجم
ایضاً	۸	وقاضی میاچن	وقاضی میاچن	ایضاً	۷	ارزفاصل غدت است	ارزفاصل غدت است
ایضاً	۱۰	حقی حکوا	حقی حکوا	۲۰۴	۲	فصول حقی	فصول حقی
۱۹۳	۳	والرحم	والرحم	ایضاً	۱۳	تقسیم کرده اند	تقسیم کرده اند
ایضاً	۱۳	اشفاق	اشفاق	۲۰۵	۱۱	گل مسوده	گل مسوده
۱۹۵	۲۹۱	رحم بالفتح صحیح	رحم بفتح اول و دوم صحیح	۲۰۷	۳۰	که در اینجا نیز خوب	که در اینجا نیز خوب
ایضاً	۵	از پس سخنی	از پس سخنی	ایضاً	۱۲	شاکل السلاج	شاکل السلاج
ایضاً	۹	برای آن بود که کفار	برای آن بود که کفار	ایضاً	ایضاً	تمیز هم	تمیز هم
ایضاً	۱۲	الحرم	الحرم	۲۰۹	۱	نشر هم	نشر هم
ایضاً	۱۳	در غذا	در غذا	۲۱۲	۹	اختیاری بوده	اختیاری بوده
۱۹۶	۷	بضمین جمع حرام	بضمین جمع حرام	ایضاً	۱۰	الاسد	الاسد

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۱۳	۲	أَعْدُ بضم ا على ح	أَعْدُ بضم ا على ح	۲۳۰	۹	وَلَمْ أَرِدْ	وَلَمْ أَرِدْ
۲۱۵	۱۱	مِنْ جَدِّ	مِنْ جَدِّ	۲۳۰	۱۱	أَرِدْ	أَرِدْ
۲۲۰	۲	خود ساخته اند و نیز	خود ساخته اند و نیز	۲۳۰	۱۲۰	واحد بر فای	واحد بر فای
۲۲۱	۱۳	کسی بگویم	کسی بگویم	۲۳۲	۵	دور انجام	دور انجام
۲۲۲	۲	لَمْ نَشْرُ الدِّينِ	لَمْ نَشْرُ الدِّينِ	۲۳۲	۶	نقصی	نقصی
۲۲۳	۱	بَيْنَ لُغْنِ	بَيْنَ لُغْنِ	۲۳۲	۷	وَمِنْ عَلْوِيكَ	وَمِنْ عَلْوِيكَ
۲۲۵	۲	فَأَتِ لِي نَوْمَةً	فَأَتِ لِي نَوْمَةً	۲۳۵	۸	بِأَخْرَتِ	بِأَخْرَتِ
۲۲۷	۵	فعل ماضی	فعل ماضی	۲۳۵	۱۳	وَبُكُولِ	وَبُكُولِ
۲۲۸	۴	عاشقانه	عاشقانه	۲۳۶	۱۴	عَجَبِي	عَجَبِي
۲۲۹	۵	خبر مستلزم	خبر مستلزم	۲۳۹	۳	در خور	در خور

صفحه	سطر	غلط	صحیح	تصحیح	سطر	غلط	صحیح
۲۳۸	۱۳	یَارِبْ وَاجْعَلْ	یَارِبْ فَاجْعَلْ	۲۳۲	۵	کامله را بدوام باریون	کامله را بدوام باریون
ایضاً	ایضاً	غیر منعکس	غیر منعکس	۲۳۲	۱۰	باصوله منضم گردانید	باصوله منضم گردانید
۲۳۹	۵	مضابوی انعکس	مضابوی انعکس	ایضاً	۱۳	عِدَاتِ الْبَانَ	عِدَاتِ الْبَانَ
ایضاً	۱	غیر مبدل	غیر مبدل	ایضاً	ایضاً	بِالنَّعْمِ	بِالنَّعْمِ
ایضاً	۱۳	لطف کس	لطف کن	۲۳۳	۳	بان در ضیعت	بان در ضیعت
۲۴۰	۳	صیرت الفتح مستجابی	صیرت الفتح مستجابی	ایضاً	۴	أَطْرَابِ	أَطْرَابِ
ایضاً	۵	واحد در کفایت	واحد در کفایت	ایضاً	۱۰	شتر شیدورا	شتر شیدورا
ایضاً	۱۱	وَأَذِنَ لَسَحِبٍ	وَأَذِنَ لَسَحِبٍ	۲۴۴	۱۳	فَاعْفِرْ لِنَاسِدِهَا	فَاعْفِرْ لِنَاسِدِهَا
۲۴۱	۵	وران در دربی ممتاز	وران در دربی ممتاز	ایضاً	ایضاً	لِسَامِعِهَا	لِسَامِعِهَا